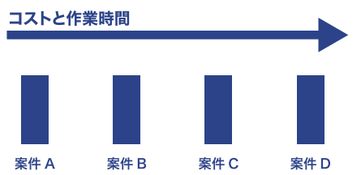
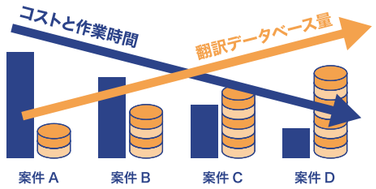
翻訳印刷サービスの便利さはよくわかった!!でも・・・

少しでも安くしたい

単発案件ばかりだから翻訳資産化はそこまで重視していない

そんな方にはこちら！

選べる翻訳料金プラン	AI翻訳＋ネイティブチェック コスト・スピード重視	人手翻訳＋翻訳資産管理 品質重視 POINT 1
翻訳レベル	AI翻訳をベースに各言語のネイティブが誤訳の無い合格点の品質を低コストで確保	ネイティブによる人手翻訳を中心に、翻訳データベースを活用しながらスタイル統一、用語統一までケア
こんな案件におすすめ	✔ 単発案件（チラシ・キャンペーン案内など一般向け文章） ✔ 少量案件 ✔ 社内資料・簡易マニュアル ✔ Web記事・ブログコンテンツ ✔ 短納期で多言語展開したい案件	✔ 類似ドキュメントが多い ✔ リピート案件（改訂・更新が多い） ✔ 会社案内・製品カタログなどの重要資料 ✔ ブランド表現やトーン統一が重要な文章 ✔ 専門用語・業界用語が多い内容
コスト・納期・データベース量の比較 (リピート案件の場合)	 単発だと低コスト・短納期だが、翻訳データベースの蓄積がないため、リピート案件であっても毎回同じコストと作業時間が発生	 回数を重ねるほど再利用できる翻訳データが増え、コスト削減と作業時間の短縮が可能

翻訳費用シミュレーション例

チラシ5種 / 日本語から英語へ翻訳 / 1点あたり1,000字 / 重複箇所が7割の場合

※下記は一例です。案件の内容や言語・分量により費用は異なります。

AI翻訳＋ネイティブチェック

商品	翻訳項目	文字数	単価	金額	小計
チラシA	AI+チェック	1,000字	¥13	¥13,000	¥13,000
チラシB	AI+チェック	1,000字	¥13	¥13,000	¥26,000
チラシC	AI+チェック	1,000字	¥13	¥13,000	¥39,000
チラシD	AI+チェック	1,000字	¥13	¥13,000	¥52,000
チラシE	AI+チェック	1,000字	¥13	¥13,000	¥65,000
合計金額				¥65,000	

人手翻訳＋翻訳資産管理

商品	翻訳項目	文字数	単価	金額	小計
チラシA	新規翻訳	1,000字	¥20	¥20,000	¥20,000
	リピート翻訳	0字	¥6	¥0	
チラシB	新規翻訳	300字	¥20	¥6,000	¥30,200
	リピート翻訳	700字	¥6	¥4,200	
チラシC	新規翻訳	300字	¥20	¥6,000	¥40,400
	リピート翻訳	700字	¥6	¥4,200	
チラシD	新規翻訳	300字	¥20	¥6,000	¥50,600
	リピート翻訳	700字	¥6	¥4,200	
チラシE	新規翻訳	300字	¥20	¥6,000	¥60,800
	リピート翻訳	700字	¥6	¥4,200	
合計金額				¥60,800	

➡ 単発案件や種類が少ない場合はAI翻訳が低コスト。重複が多い案件では翻訳資産活用によるコスト削減が期待できる。

まずは、お手元のデータをお送りください。制作体制・ご予算に応じて最適なプランをご提案いたします。

相談できるネット印刷
KINGprinters
無料で相談
〒555-0013 大阪市西淀川区千舟2-10-21
☎ 050-1782-6211
【デザイン課】平日9:00～18:00（※土日祝を除く）
メールで問い合わせ ✉ design@kingprinters.com

KINGprinters

キングプリンターズの 翻訳印刷サービス

その翻訳、使い捨てになっていませんか？

デザイン・翻訳・印刷を一括管理
翻訳データを蓄積し、再利用



そのやり方、本当に 最適 ですか？

デザイン・翻訳・印刷の依頼先がバラバラ

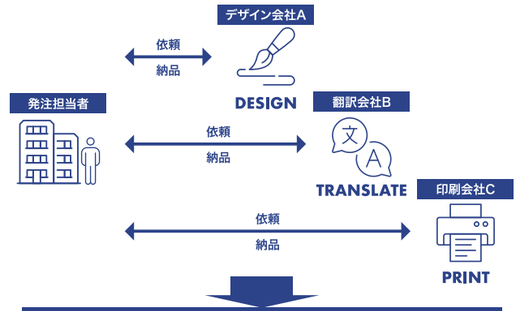
表記ブレや用語統一の確認作業が多い

リピート(改訂)案件でも毎回ゼロから翻訳



キングプリンターズの翻訳印刷サービスは、一度作成した多言語制作物を**資産化**して、制作コスト・品質・スピードを継続的に改善する翻訳資産管理型サービスです。

従来の方法
制作フローの分断・データの使い捨て

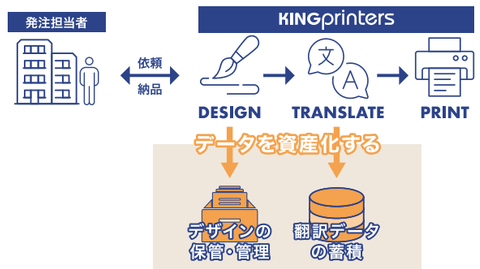


案件ごとに毎回繰り返し

- デザイン/翻訳/印刷の制作がバラバラ
- データは使い捨てで再利用できていない
- やり直しや確認作業でコストと手間がかかる



キングプリンターズの翻訳印刷サービス
一元管理・データの再利用



次の案件で保管・蓄積したデータの再利用

- **発注担当者の手間削減**
- **用語・表現の統一で品質向上**
- **品質・コスト・納期をバランスよく改善**

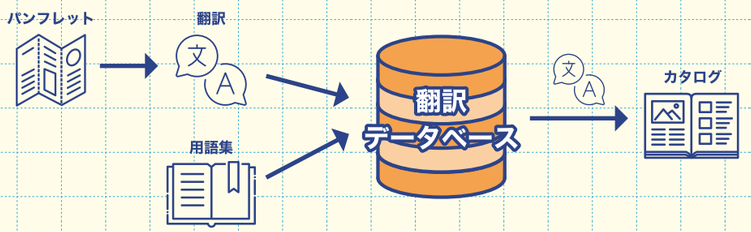


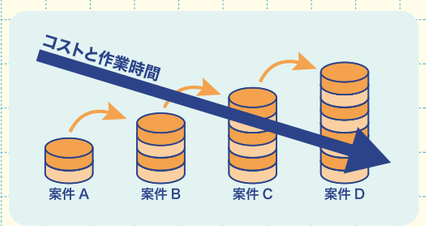
大きな違いは・・・
「翻訳データが残るかどうか」。翻訳は「作るもの」から「貯めて使うもの」へ。

POINT 1 翻訳資産管理

翻訳（原文と訳文の対訳）のデータを蓄積し、次の制作で活用（再利用）できる仕組みを構築

翻訳したデータや用語集を翻訳データベースに蓄積 → **蓄積された翻訳データを再利用**





check!
翻訳資産管理システムの活用によって、案件を重ねるほど、再利用可能な翻訳が増えることで、新規で翻訳が必要な量が減るため、コスト削減・品質安定・納期短縮を実現
初回からでも用語集や過去翻訳資料があればデータベースに事前に蓄積させた上で翻訳が可能

POINT 2 80言語以上のネイティブ翻訳に対応

国内発の海外展開からインバウンド対応まで、幅広くサポート

日 — 日本語や英語はもちろん、多言語からでも対応可能 — 英 中 韓 仏 など80言語以上



POINT 3 デザイン～印刷まで“まとめて依頼”

発注担当者の手間を削減しつつ、納期の短縮を実現可能に

デザイン作成	翻訳	データの多言語化	印刷	納品
KINGprinters	ida	KINGprinters ida	KINGprinters	KINGprinters
印刷会社のデザイナーが印刷に適したデータを作成	プロの翻訳者が翻訳資産管理システムを活用して翻訳	元言語データに翻訳テキストを流し込みレイアウト調整	大阪本社の自社工場にてデータチェック後、印刷	梱包指定・分納にも対応し、全国47都道府県へ出荷が可能

POINT 4 安心の品質保証体制

印刷会社と翻訳会社のシームレスな連携によるワンストップ多言語制作体制

相談できるネット印刷 KINGprinters
印刷のプロ
- 窓口を一元対応
- 印刷・制作の相談窓口
- スケジュール・コスト管理
- 印刷データの最適化

翻訳依頼 →
← 翻訳納品
データ多言語化後の品質ダブルチェック ↔

ida INFORMATION EVOLVED
翻訳のプロ
- 翻訳資産管理
- 幅広い分野の翻訳実績
- 多言語制作体制
- ISO取得の品質管理フロー

POINT 5 必要な範囲だけ依頼できる3つのサポートプラン

作業範囲を事前に明確化し、無駄なコストややり直しの発生を防止

サポートプラン名	ミニマム 翻訳のみ	ベーシック 翻訳+データ多言語化	フル すべて依頼
こんな方におすすめ！	コスト重視・社内に制作チームがある データ作成はできるので翻訳だけ依頼したい	翻訳から流し込みまで任せたい 元データは持っているが、編集ができない	デザイン作成から丸っと全部お願いしたい データ制作環境がない
(元言語)データ作成	お客様	お客様 ※編集不可データの場合、データ起こし作業が発生	翻訳印刷サービス
翻訳	翻訳印刷サービス	翻訳印刷サービス	翻訳印刷サービス
データの多言語化	お客様	翻訳印刷サービス	翻訳印刷サービス
印刷～納品	翻訳印刷サービス	翻訳印刷サービス	翻訳印刷サービス
ご準備いただくもの	印刷用元データ 翻訳したい原稿 用語集・過去の翻訳資料（あれば）	元データ（ai/psd/etc...） 用語集・過去の翻訳資料（あれば）	素材やデザインラフ 用語集・過去の翻訳資料（あれば）

サポート体制	最小限	しっかり
納期	短い	長い
コスト	安い	高い